www.blaupunkt.com

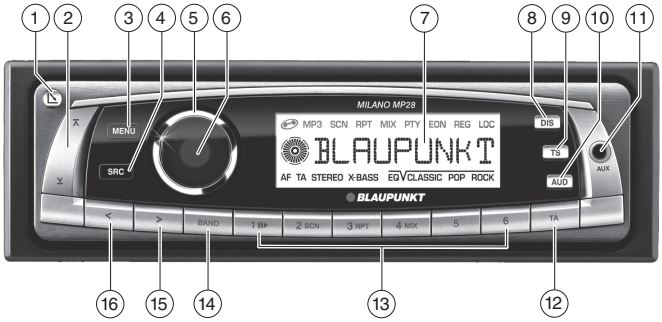
Radio | CD | MP3 | WMA

Milano MP28	7 648 493 110
Monte Carlo MP28	7 648 483 110
San Remo MP28	7 648 491 110

Instrucciones de manejo e instalación
Instruções de serviço e de montagem
Betjenings- og monteringsvejledning
Instrukcja obsługi i montażowa
Návod k obsluze a k montáži
Návod na obsluhu a inštaláciu
Инструкция по эксплуатации и установке

BLAUPUNKT

Milano/Monte Carlo MP28



San Remo MP28

Milano/Monte Carlo/San Remo MP28

(1) Tecla
para abrir la unidad de mando extraíble (frontal extraíble abatible).

(2) Tecla basculante

(3) Tecla **MENU**
para abrir el menú de los ajustes básicos.

(4) Tecla **SRC**
Selección de fuente entre radio, CD y AUX.

(5) Regulador del volumen

(6) Tecla On/Off
Pulsación breve: conexión del equipo.
En funcionamiento: supresión del sonido (Mute) del equipo.
Pulsación prolongada: desconexión del equipo.

(7) Pantalla

(8) Tecla **DIS**
Cambia el contenido de la pantalla.

(9) Tecla **TS**
para iniciar la función Travelstore.

(10) Tecla **AUD**
Ajuste de graves, agudos, medios, balance y fader.
Activar, desactivar y ajustar X-BASS.
Selección de los ajustes predeterminados del ecualizador.

(11) Entrada AUX

(12) Tecla **TA**
Inicia la función Traffic-Announcement.
Las noticias de tráfico tienen prioridad respecto al modo de radio o de CD.

(13) Bloque de teclas numéricas

(14) Tecla **BAND**
Selección de los niveles de memoria FM y de las bandas de ondas OM y OL.

(15) Tecla de flecha >
Pulsación breve: modo de radio: búsqueda manual por la banda de frecuencia seleccionada.
Modo de CD/MP3/WMA: título siguiente.
Pulsación prolongada: modo de radio: búsqueda automática por la banda de frecuencia seleccionada.
Modo de CD/MP3/WMA: avance rápido.

(16) Tecla de flecha <
Pulsación breve: modo de radio: búsqueda manual por la banda de frecuencia seleccionada.
Modo de CD/MP3/WMA: título anterior.
Pulsación prolongada: modo de radio: búsqueda automática por la banda de frecuencia seleccionada.
Modo de CD/MP3/WMA: rebobinado rápido.

(17) Ranura del CD

(18) Tecla Reset
Sólo se puede accionar con un objeto puntiagudo.

(19) Tecla ⏏ (Eject)
Para expulsar el CD del equipo.

En cuanto a este manual 6
Símbolos utilizados 6
Uso según las normas 6
Declaración de conformidad 6
En cuanto a su seguridad 7
Si instala el equipo usted mismo 7
Debe tener esto en cuenta 7
Indicaciones de limpieza 7
Desecho de equipos antiguos 7
Volumen de suministro 8
Accesorios especiales (no incluidos en el suministro) 8
Garantía 8
Servicio 8
Unidad de mando extraíble 9
Seguro antirrobo 9
Extraer la unidad de mando 9
Colocación de la unidad de mando 9
Función Time-out 10
Encender y apagar 10
Encender y apagar 10
Conectar y desconectar el equipo con el encendido del vehículo 10
Desconexión con la unidad de mando extraíble 10
Regular el volumen 11
Volumen de encendido 11
Bajar rápidamente el volumen (MUTE) 11
Supresión del sonido al usar el teléfono 11
Activar y desactivar tono de confirmación 12
Modo de radio 12
Ajustar el sintonizador 12
Activar el modo de radio 13
RDS 13
Seleccionar la banda de ondas/ el nivel de memoria 14
Sintonización de emisoras 14
Modificar la sensibilidad de la búsqueda automática de emisoras ... 14
Memorizar emisoras 15
Escuchar emisoras memorizadas 15
Tipo de programa (PTY) 15
Noticias de tráfico 16
Activar y desactivar la preferencia para las noticias de tráfico 16
Ajustar el volumen para las noticias de tráfico 17
Modo de CD 17
Iniciar el modo de CD 17
Seleccionar títulos 18
Búsqueda rápida (audible) 18
Reproducción aleatoria de los títulos (MIX) 18
Explorar los títulos (SCAN) 18
Repetir títulos (REPEAT) 19
Interrumpir la reproducción (PAUSE) ...19
Seleccionar la indicación 19
Noticias de tráfico durante el modo de CD 19
Extraer el CD 20
Modo MP3/WMA 20
Creación de CD con archivos MP3/WMA 20
Iniciar el modo MP3 21
Seleccionar la indicación 21
Seleccionar un directorio 21
Seleccionar títulos/archivos 21
Búsqueda rápida (audible) 22

Reproducción aleatoria de los títulos (MIX) 22
Explorar los títulos (SCAN) 22
Repetir títulos (REPEAT) 22
Interrumpir la reproducción (PAUSE) ...23

Ajustes de menú 23
Ajustar la hora 23
Seleccionar el formato de 12/24 h ... 24
Cargar ajustes estándar 24
Activar y desactivar la entrada AUX... 24
Cambiar el brillo de la pantalla 24

Sonido 25
Ajustar los graves (Bass) 25
Ajustar los agudos (Treble) 25
Ajustar la distribución del volumen a izquierda/derecha (Balance) 25
Ajustar la distribución del volumen delante/detrás (Fader) 26
X-BASS 26
Ajustes predeterminados del ecualizador (Presets) 26

Fuentes de sonido externas 27

Restablecimiento del equipo (Reset) 27

Datos técnicos..... 28
Amplificador 28
Sintonizador 28
CD..... 28
Preamp Out 28
Sensibilidad de la entrada AUX 28

Instrucciones de instalación 185

En cuanto a este manual

Este manual contiene información importante para una instalación y un manejo sencillos del equipo.

- Lea detenidamente y por completo este manual, antes de utilizar el equipo.
- Guarde el manual de tal forma que siempre pueda ser consultado por todos los usuarios.
- Al proporcionar el equipo a un tercero, facilíteselo siempre junto con este manual.

Tenga en cuenta además los manuales de otros dispositivos que vaya a utilizar con el equipo.

Símbolos utilizados

En este manual se utilizan los siguientes símbolos:

¡PRECAUCIÓN!
Peligro por radiación láser

¡PELIGRO!
Peligro de lesiones

¡PRECAUCIÓN!
Peligro de dañar la unidad de CD

CE La marca CE confirma el cumplimiento de las directivas de la UE.

☛ Indica un paso a seguir

• Indica una numeración

Uso según las normas

Este equipo está diseñado para su montaje y utilización en un vehículo con una tensión de red de 12 V y debe montarse en una ranura de tamaño estándar (según DIN). Tenga en cuenta los límites de capacidad que se especifican en los datos técnicos. Asegúrese de que las reparaciones y, en caso necesario, el montaje sean realizados por un técnico especializado.

Declaración de conformidad

Por la presente, Blaupunkt GmbH declara que el equipo cumple los requisitos básicos y otras prescripciones relevantes de la Directiva 89/336/CEE.

En cuanto a su seguridad

El equipo se ha fabricado basándose en el estado actual de la técnica y en las normas de seguridad técnica reconocidas. A pesar de todo, pueden surgir situaciones de peligro si no tiene en cuenta las indicaciones de seguridad de este manual.

Si instala el equipo usted mismo

Sólo puede instalar el equipo si tiene experiencia con la instalación de radios de automóviles y conoce bien el sistema eléctrico del vehículo. En este sentido, tenga en cuenta las instrucciones de instalación que encontrará al final de este manual.

Debe tener esto en cuenta.

¡PRECAUCIÓN!

El equipo incorpora un láser clase 1 que puede ser perjudicial para sus ojos.

No abra el equipo ni realice ningún tipo de cambio en el mismo.

¡PELIGRO!

Peligro elevado de lesiones con el conector

La parte saliente del conector de la entrada AUX-IN frontal puede causar lesiones en caso de accidente. La utilización de conectores o adaptadores rectos implica un riesgo más alto de sufrir lesiones.

- Por este motivo, recomendamos utilizar clavijas de auriculares que sean acodadas, p. ej., el cable/accesorio de Blaupunkt (7 607 001 535).

En funcionamiento:

- Manipule el equipo únicamente si la situación del tráfico lo permite. Deténgase en un lugar apropiado para realizar ajustes más complejos.
- Extraiga o monte la unidad de mando sólo cuando el vehículo esté parado.
- Ajuste siempre un volumen moderado para proteger los oídos. En las pausas con supresión del sonido (p. ej., durante el cambio de una fuente de sonido) no se oye la variación del volumen. No suba el volumen durante estas pausas.
- Ajuste siempre volúmenes moderados para que pueda oír las señales de alarma acústicas (por ejemplo, de la policía).

Tras el funcionamiento:

- Sin la unidad de mando, el equipo no tiene ningún valor para los ladrones. Lleve consigo la unidad de mando cuando abandone el vehículo.
- Al transportar la unidad de mando, protéjala de los golpes y evite que se ensucien los contactos.

Indicaciones de limpieza

Los disolventes, detergentes y abrasivos, así como los sprays para el salpicadero y los productos de limpieza para plásticos, pueden contener productos que dañen la superficie del equipo.

Para la limpieza del equipo, utilice únicamente un paño seco o ligeramente humedecido.

Desecho de equipos antiguos

No deseche los equipos antiguos junto a los residuos domésticos.

Para desechar equipos antiguos, utilice el sistema de recogida y devolución disponible.

Volumen de suministro

El volumen de suministro incluye:

1 Radio
1 Marcos de sujeción
2 herramientas de desmontaje
1 Cinta perforada
1 Estuche
1 Manual de instrucciones

Accesorios especiales
(no incluidos en el suministro)

Utilice únicamente accesorios especiales autorizados por Blaupunkt.

Mando a distancia

El mando a distancia del volante y el mando manual permiten manejar las funciones principales del equipo de forma cómoda y segura.

Ahora bien, el equipo no se puede conectar ni desconectar con el mando a distancia!

Si desea conocer los mandos a distancia compatibles con su radio, consulte a su proveedor Blaupunkt o visite el sitio web www.blaupunkt.com.

Amplificador (Amplifier)

Pueden utilizarse todos los amplificadores de la marca Blaupunkt y Velocity.

Garantía

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos una garantía del fabricante. Para los productos adquiridos en un país extracomunitario se aplicarán las condiciones de garantía estipuladas por nuestro representante en el país en cuestión.

Las condiciones de esta garantía pueden consultarse en www.blaupunkt.com o solicitarse directamente a:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Servicio

Blaupunkt dispone en algunos países de un servicio de reparación y recogida.

Consulte la página www.blaupunkt.com para saber si este servicio está disponible en su país.

Si desea acceder a este servicio, puede solicitar la recogida de su herramienta a través de Internet.

Unidad de mando extraíble

Seguro antirrobo

Su equipo está dotado de una unidad de mando extraíble (Flip-Release-Panel) que sirve de seguro antirrobo. Sin la unidad de mando, el equipo no tiene ningún valor para los ladrones.

Asegure su equipo contra los ladrones y llévese la unidad de mando siempre que salga del vehículo. No la deje en su interior, ni siquiera escondida.

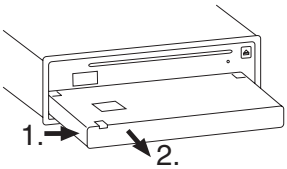
Notas:

- No deje caer la unidad de mando.
- No exponga la unidad de mando a la luz directa del sol o a otras fuentes de calor.
- Evite tocar directamente con la piel los contactos de la unidad de mando. En caso necesario, limpie los contactos con un paño impregnado en alcohol limpiador que no suelte pelusa.

Extraer la unidad de mando

☛ Pulse la tecla ◺ (1).

La unidad de mando se abate hacia abajo.



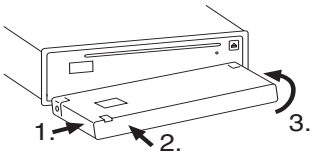
☛ Tome la unidad de mando por el lado izquierdo.

☛ Presione un poco la unidad de mando hacia la derecha y extráigala del soporte **en línea recta**.

Notas:

- El equipo se desconecta en el momento en que se extrae la unidad de mando. El equipo memoriza la fuente de sonido sintonizada la última vez para recuperarla la próxima vez que se conecte.
- En caso de haber un CD en la unidad, éste permanece en ella.

Colocación de la unidad de mando



☛ Coloque la unidad de mando en el lado derecho y presiónela un poco hacia la derecha (véase la figura, 1.).

☛ Presione con cuidado la unidad en el soporte izquierdo hasta que encaje (véase la figura, 2.).

☛ Levante la unidad de mando en la ranura y presiónela un poco hasta que encaje (véase la figura, 3.).

Si el equipo estaba encendido al extraer la unidad de mando, al volver a colocarla se activan automáticamente los últimos ajustes seleccionados (radio, CD o AUX).

Función Time-out

El equipo dispone de una función Time-out (interrupción).

Por ejemplo, si pulsa la tecla **MENU** (3) y selecciona una opción de menú, el equipo se vuelve a desconectar al cabo de aprox. 5 segundos de haber pulsado la tecla. Los ajustes realizados quedan memorizados.

Encender y apagar

El equipo se conecta pulsando cualquier tecla.

Encender y apagar

Para conectar el equipo,

☛ pulse cualquier tecla.

El equipo se conecta.

☛ Para desconectarlo, mantenga pulsada la tecla On/Off (6) durante más de 2 segundos.

El equipo se apaga.

Conectar y desconectar el equipo con el encendido del vehículo

Si el equipo está conectado al encendido del vehículo, tal y como figura en las instrucciones de montaje, y no se desconectó previamente con la tecla On/Off (6), podrá conectarlo y desconectarlo con el encendido del vehículo.

Desconexión con la unidad de mando extraíble

☛ Extraiga la unidad de mando.

El equipo se apaga.

Nota:

Para proteger la batería del vehículo, el equipo se desconecta automáticamente al cabo de una hora si no está conectado el encendido del vehículo.

Regular el volumen

El volumen se puede regular en pasos de 0 (desactivado) a 100 (máximo).

Para subir el volumen,

☛ gire el regulador del volumen (5) a la derecha.

Para bajar el volumen,

☛ gire el regulador del volumen (5) a la izquierda.

Volumen de encendido

Cuando se desconecta el equipo, el último valor de volumen seleccionado queda memorizado.

Cuando se conecta el equipo, se adopta el valor de volumen seleccionado.

Bajar rápidamente el volumen (MUTE)

Puede bajar rápidamente el volumen hasta un valor establecido previamente.

☛ Pulse brevemente la tecla On/Off (6).

En la pantalla se visualiza "MUTE".

Desactivar la supresión del sonido (Mute)

Para volver a activar el volumen previo,

☛ vuelva a pulsar la tecla On/Off (6).

Supresión del sonido al usar el teléfono

Si la radio del automóvil está conectada a un teléfono móvil y se acepta una llamada, el sonido del equipo de la radio se suprimirá en cuanto conteste a la misma.

Nota:

Durante las llamadas no se activan las noticias de tráfico.

Existen aparatos de manos libres que activan la supresión del sonido de la radio con una señal LOW (0 V) o HIGH (12 V). Consulte esta información en el manual de instrucciones del aparato de manos libres. En el menú puede seleccionar que el sonido de la radio se suprima con una señal HIGH o LOW durante una llamada entrante:

☛ Pulse la tecla **MENU** (3).

☛ Pulse la tecla ⩒ o ⩓ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "TEL MUTE".

☛ Pulse la tecla > (15) para seleccionar "HIGH/LOW/OFF".

Nota:

"HIGH" significa que el sonido del equipo se suprimirá con una señal HIGH entrante.

"LOW" significa que el sonido del equipo se suprimirá con una señal LOW entrante.

"OFF" significa que el volumen no se bajará cuando se reciba una llamada.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (3) o espere 5 segundos.

Los ajustes quedan memorizados.

Activar y desactivar tono de confirmación

Al pulsar determinadas teclas del equipo, se oye un tono de confirmación (pitido). Este pitido se puede activar o desactivar. Es posible seleccionar entre cuatro ajustes de volumen para el pitido.

- ☛ Pulse la tecla **MENU** (3).
- ☛ Pulse la tecla ⩒ o ⩓ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "BEEP".
- ☛ Pulse la tecla > (15) o < (16) para ajustar el volumen del pitido entre 1 y 4.
- ☛ Para desactivar el pitido, pulse la tecla > (15) o < (16) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "BEEP OFF".

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ☛ pulse la tecla **MENU** (3) o espere 5 segundos.

Los ajustes quedan memorizados.

Modo de radio

Este equipo está dotado de un radiorreceptor RDS. Muchas de las emisoras sintonizadas retransmiten una señal que contiene información como, por ejemplo, el nombre de la emisora y el tipo de programa (PTY), además del programa radiofónico.

Si se recibe el nombre de la emisora, éste se visualiza en la pantalla.

Ajustar el sintonizador

Para garantizar el correcto funcionamiento de la pieza receptora de la radio, es necesario ajustar el equipo a la región en la que se utiliza. Se puede seleccionar entre Europa "EURO", América "USA" y Asia "ASIA". El sintonizador viene ajustado de fábrica a la región en la que se adquiere. En caso de problemas con la calidad de recepción de la radio, compruebe este ajuste.

Nota:

Las funciones de radio descritas en este manual de instrucciones hacen referencia a los ajustes del sintonizador para Europa (EURO). En caso de activar un entorno distinto (ASIA o USA), los ajustes de usuario se pierden.

- ☛ Pulse la tecla **MENU** (3).
- ☛ Pulse la tecla ⩒ o ⩓ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "AREA EURO", "AREA USA" o "AREA ASIA".
- ☛ Seleccione la región de su sintonizador con la tecla > (15) o < (16).
- ☛ Pulse la tecla **MENU** (3) o espere 5 segundos.

Los ajustes quedan memorizados.

Activar el modo de radio

Si se encuentra en el modo de CD o AUX,

☛ pulse la tecla **SRC** (4) hasta que en la pantalla aparezca un nombre de radio RDS o una frecuencia.

RDS

La radio utiliza el sistema de datos de radio (RDS). El RDS permite recibir información adicional en la frecuencia de radio. Aparte de la indicación del nombre de la emisora, también puede utilizar las funciones de confort RDS (véase el capítulo siguiente).

Nota

El RDS sólo se transmite por la banda de FM. No todas las emisoras de radio en la frecuencia de la FM ofrecen el RDS.

Activar y desactivar la indicación del nombre de la emisora

Según sus preferencias, puede activar o desactivar la indicación del nombre de la emisora. La función está activada en el estado de entrega del equipo.

☛ Pulse la tecla **MENU** (3).

☛ Pulse la tecla ⋁ o ⋀ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "RDS ON" o "RDS OFF".

Para activar o desactivar el RDS,

☛ pulse la tecla > (15) o < (16).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (3) o espere 5 segundos.

Los ajustes quedan memorizados.

Función de confort RDS (AF, REG)

Las funciones de confort RDS AF (frecuencia alternativa) y REG (regional) amplían la gama de prestaciones que le ofrece su equipo de radio.

- AF: si la función de confort RDS está activada, el equipo conmuta automáticamente a la frecuencia con mejor recepción para la emisora sintonizada.
- REG: A determinadas horas, algunas emisoras dividen su programación en emisiones regionales de diferente contenido. La función REG impide que la radio cambie a frecuencias alternativas con otra programación.

Nota:

AF y REG se deben activar y desactivar en el menú por separado.

Activación y desactivación de la función AF

☛ Pulse la tecla **MENU** (3).

☛ Pulse la tecla ⋁ o ⋀ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "AF ON" o "AF OFF".

Para activar o desactivar la función AF,

☛ pulse la tecla > (15) o < (16).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (3) o espere 5 segundos.

Los ajustes quedan memorizados.

Activar y desactivar la función REG

☛ Pulse la tecla **MENU** (3).

☛ Pulse la tecla ⩒ o ⩓ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "REG ON" o "REG OFF".

Para activar o desactivar REG,

☛ pulse la tecla > (15) o < (16).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (3) o espere 5 segundos.

Los ajustes quedan memorizados.

Seleccionar la banda de ondas/ el nivel de memoria

Este equipo puede sintonizar programas de las bandas de frecuencia FM, OM y AM. Para la banda de ondas FM hay 3 niveles de memoria (FM1, FM2 y FMT) y para las bandas OM y OL, uno respectivamente.

Cada nivel de memoria permite memorizar 6 emisoras en las teclas de estación.

Las bandas de ondas OM y OL se pueden activar y desactivar en el menú.

☛ Pulse la tecla **MENU** (3).

☛ Pulse la tecla ⩒ o ⩓ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "LW ON" o "LW OFF" (en el caso de OL) o bien "MW ON" o "MW OFF" (en el caso de OM).

Para activar y desactivar las bandas de ondas,

☛ pulse la tecla > (15) o < (16).

Los ajustes quedan memorizados.

Para cambiar entre los niveles de memoria FM1, FM2 y FMT o las bandas de ondas OM y AM,

☛ pulse la tecla **BAND** (14).

Sintonización de emisoras

Existen varias posibilidades de sintonizar emisoras.

Búsqueda automática de emisoras

☛ Mantenga pulsada la tecla > (15) o < (16) durante 2 segundos.

La radio sintoniza la primera emisora que tenga suficiente intensidad.

Sintonización manual

Vd. también puede sintonizar emisoras manualmente.

Para modificar gradualmente la frecuencia ajustada,

☛ pulse brevemente la tecla > (15) o < (16) hasta que la frecuencia seleccionada quede ajustada.

Modificar la sensibilidad de la búsqueda automática de emisoras

Puede elegirse si se desea sintonizar únicamente emisoras potentes o también emisoras de poca intensidad.

☛ Pulse la tecla **MENU** (3).

☛ Pulse la tecla ⩒ o ⩓ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "SENS HIGH" o "SENS LOW".

☛ Ajuste la sensibilidad que desee con la tecla > (15) o < (16).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (3) o espere 5 segundos.

Los ajustes quedan memorizados.

Memorizar emisoras

Memorización manual de emisora

☛ Seleccione el nivel de memoria FM1, FM2, FMT, OL u OM.

☛ Sintonice la emisora que desea memorizar.

☛ Mantenga pulsada durante más de 2 segundos una de las teclas de estación **1 - 6** (13) en la que desee memorizar la emisora.

Los ajustes quedan memorizados.

Memorización automática (Travelstore)

Puede memorizar automáticamente las seis emisoras más potentes de la región (sólo FM). Las emisoras quedan memorizadas en el nivel FMT.

Nota:

Las emisoras que ya estén memorizadas en ese nivel se borran.

☛ Pulse brevemente la tecla **TS** (9).

Comienza el proceso de memorización. En la pantalla aparece la indicación "FM TSTORE". Al concluir el proceso de memorización, suena la emisora memorizada en la tecla de estación 1 del nivel FMT.

Escuchar emisoras memorizadas

☛ Seleccione el nivel de memoria o la banda de ondas con la tecla **BAND** (14).

☛ Pulse una tecla de estación **1 - 6** (13).

La emisora memorizada se reproduce si la recepción es buena.

Tipo de programa (PTY)

Además del nombre, algunas emisoras FM también envían información sobre el tipo de programa. La radio es capaz de recibir y visualizar esta información.

Estos tipos de programa pueden ser, por ejemplo:

CULTURE	TRAVEL	JAZZ
SPORT	SERVICE	POP
ROCK	SCIENCE	CHILDREN

La función PTY permite seleccionar directamente emisoras con un determinado tipo de programa.

Después de seleccionar el tipo de programa y de iniciar la búsqueda, el equipo cambia de la emisora sintonizada a otra que ofrezca el tipo de programa seleccionado.

Notas:

- Si la radio no encuentra ninguna emisora con el tipo de programa seleccionado, suena un pitido varias veces y en la pantalla aparece brevemente la indicación "PTY NONE". La radio retorna a la última emisora sintonizada.
- Si la emisora sintonizada u otra emisora de la misma cadena retransmite más tarde el tipo de programa seleccionado, el equipo abandona automáticamente la emisora sintonizada en esos momentos o bien el modo de

CD y sintoniza la emisora con el tipo de programa seleccionado.

- Si no desea que se aplique la conmutación PTY, desactive PTY en el menú.

Activar y desactivar la función PTY

☛ Pulse la tecla **MENU** (3).

☛ Pulse la tecla ⩒ o ⩓ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "PTY OFF" o uno de los programas seleccionados (p. ej., OLDIES, JAZZ, CLASSICS).

☛ Pulse la tecla > (15) o < (16) para activar o desactivar PTY (PTY OFF). El tipo de programa en cuestión aparece en la pantalla.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (3) o espere 5 segundos.

Los ajustes quedan memorizados. La búsqueda se inicia inmediatamente después. Durante el proceso de búsqueda no se pueden efectuar ajustes en los menús.

Nota:

Otra opción es activar y desactivar PTY con la tecla **TS** (9).

Para activar y desactivar PTY con la tecla **TS** (9),

☛ mantenga pulsada la tecla **TS** (9) durante más de 2 segundos.

La función PTY se activa o desactiva.

Noticias de tráfico

Su equipo está dotado de un radio y receptor RDS-EON. Cuando se retransmite una noticia de tráfico (TA), EON (**E**nhanced **O**ther **N**etwork) cambia automáticamente dentro de la cadena de emisoras de una emisora que no ofrezca el servicio de radiotráfico a la correspondiente emisora con radiotráfico.

Al finalizar las noticias de tráfico, la radio vuelve a sintonizar el programa que se estaba escuchando.

Si no desea que se produzca ningún cambio en la cadena de emisoras ni una conmutación PTY, active o desactive la función EON.

Para activar o desactivar la función EON,

☛ pulse la tecla **MENU** (3).

☛ Pulse la tecla ⩒ o ⩓ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "EON ON" o "EON OFF".

☛ Pulse la tecla > (15) o < (16) para activar o desactivar la función EON.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (3) o espere 5 segundos.

Los ajustes quedan memorizados.

Activar y desactivar la preferencia para las noticias de tráfico

☛ Pulse la tecla **TA** (12) para activar o desactivar la preferencia para las noticias de tráfico.

La preferencia para las noticias de tráfico está activada cuando en la pantalla aparece "TA".

Ajustar el volumen para las noticias de tráfico

☛ Pulse la tecla **MENU** (3).

☛ Pulse la tecla ⋁ o ⋀ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "TA VOL".

☛ Pulse la tecla > (15) o < (16) para ajustar el volumen. Es posible seleccionar un valor entre -2 y +2.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (3) o espere 5 segundos.

Los ajustes quedan memorizados.

Nota:

Recuerde que con el regulador del volumen (5) también puede ajustar el volumen de las noticias de tráfico durante el tiempo de emisión.

Modo de CD

Con este equipo puede escuchar los CD de audio, CD-R y CD-RW de tipo convencional de 12 cm de diámetro.

¡PRECAUCIÓN!

Los CD con adhesivos o con formas pueden averiar la unidad de CD.

- No inserte ningún Shape-CD (CD contorneado o con formas).
- No introduzca ningún CD de 8 cm.
- No pegue adhesivos a los CD, ya que se podrían soltar durante el funcionamiento.

Notas:

- Escriba en los CD sólo con rotuladores especiales, ya que no contienen substancias corrosivas. Los rotuladores permanentes pueden dañar los CD.
- Para un funcionamiento adecuado, utilice exclusivamente los CD con el logo Compact-Disc. Los CD con protección contra copia pueden provocar dificultades durante la reproducción. Blaupunkt no puede garantizar el funcionamiento correcto de los CD con protección anticopia.
- Además de los CD de audio, este equipo también es capaz de reproducir los CD con archivos de música MP3/WMA. Para más detalles, consulte el capítulo "Modo MP3/WMA".

Iniciar el modo de CD

Si la unidad de CD está vacía,

☛ pulse la tecla ⏏ (1).

La unidad de mando se abre.

☛ Inserte el CD en la unidad con la cara impresa mirando hacia arriba y empuje hasta notar cierta resistencia.

El CD entra automáticamente en la unidad.

La introducción del CD no se debe obstaculizar ni apoyar.

☛ Cierre la unidad de mando presionándola ligeramente de modo que quede encajada.

El disco comienza a sonar.

Nota:
Si el encendido del vehículo estaba apagado antes de introducir el CD, deberá conectar primero el equipo con la tecla On/Off (6) para que se inicie la reproducción.

Con un disco ya colocado en la unidad de CD,

☛ pulse la tecla **SRC** (4) hasta que en la pantalla aparezca el "símbolo de CD".

La reproducción empieza por el título que sonó por última vez.

Seleccionar títulos

☛ Pulse la tecla > (15) o < (16) para seleccionar el título siguiente o el anterior.

Si pulsa una vez la tecla < (16), se vuelve a iniciar la reproducción del título actual.

Búsqueda rápida (audible)

Para realizar una búsqueda rápida hacia delante o hacia atrás

☛ mantenga pulsada la tecla > (15) o < (16) hasta que la búsqueda rápida empiece hacia delante o hacia atrás.

Reproducción aleatoria de los títulos (MIX)

Para reproducir todos los títulos de un CD en orden aleatorio,

☛ pulse la tecla **4 MIX** (13).

En la pantalla se visualiza "MIX".

Comienza a sonar el primer título elegido de forma aleatoria.

Finalizar la función MIX

☛ Pulse de nuevo la tecla **4 MIX** (13).

El símbolo MIX se apaga.

La reproducción continúa de forma normal.

Explorar los títulos (SCAN)

Es posible reproducir brevemente (explorar) todos los títulos del CD.

☛ Pulse la tecla **2 SCN** (13).

En la pantalla se visualiza "SCN".

Al hacerlo, comienza a sonar el siguiente título.

Finalizar la función SCAN

Para finalizar el proceso de exploración,

☛ pulse la tecla **2 SCN** (13).

El símbolo SCN se apaga.

El título que está sonando sigue reproduciéndose.

Ajustar el tiempo de exploración para SCAN

El tiempo de exploración de la función SCAN se ajusta en el menú.

☛ Pulse la tecla **MENU** (3).

☛ Pulse la tecla ⊻ o ⊼ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "SCAN".

☛ Pulse la tecla > (15) o < (16) para elegir entre 5, 10 ó 20 segundos.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (3) o espere 5 segundos.

Los ajustes quedan memorizados.

Repetir títulos (REPEAT)

Si desea repetir un título,

☛ pulse la tecla **3 RPT** (13).

En la pantalla se visualiza "RPT".

El título se repetirá hasta finalizar la función Repeat.

Finalizar la función Repeat

Cuando desee desactivar la función REPEAT,

☛ pulse de nuevo la tecla **3 RPT** (13).

El símbolo RPT se apaga.

La reproducción continúa de forma normal.

Interrumpir la reproducción (PAUSE)

Para interrumpir la reproducción,

☛ pulse la tecla **1 ⏸** (13).

En la pantalla se visualiza "PAUSE".

Anular la pausa

Para reanudar la reproducción,

☛ pulse la tecla **1 ⏸** (13) durante la pausa.

La reproducción continua.

Seleccionar la indicación

Notas:

- La indicación sólo se puede modificar, si el RDS está activado en el menú.
- La indicación cambia durante 5 segundos.

En el modo de CD se puede elegir entre varias opciones para la indicación en pantalla:

- Hora
- Emisora ajustada por última vez (sólo con recepción de nombre de emisora RDS)
- Frecuencia ajustada por última vez
- Función PTY ajustada por última vez
- Indicación de título de CD

Para seleccionar el tipo de indicación,

☛ pulse la tecla **DIS** (8) hasta que en la pantalla aparezca la indicación que desee.

Noticias de tráfico durante el modo de CD

Si desea recibir noticias de tráfico mientras está escuchando un CD,

☛ pulse la tecla **TA** (12).

La preferencia para las noticias de tráfico está activada cuando en la pantalla se indica el símbolo TA. Para más detalles, consulte el capítulo "Noticias de tráfico".

Extraer el CD

☛ Pulse la tecla ⏏ (1).

La unidad de mando se abate hacia abajo.

☛ Pulse la tecla ⏏ (19) situada junto a la ranura del CD.

El CD es expulsado.

☛ Extraiga el CD y cierre la unidad de mando.

Notas:

- El equipo vuelve a introducir automáticamente el CD expulsado si no se retira en un plazo de 10 segundos.
- Los CD también se pueden expulsar cuando el equipo está apagado o cuando hay otra fuente de audio activada.

Modo MP3/WMA

Con esta autorradio Vd. también puede reproducir CD-Rs y CD-RWs con archivos musicales en formato MP3. Asimismo sirve para los archivos WMA. En este capítulo sólo se trata la reproducción de los archivos MP3, ya que el funcionamiento de los archivos MP3 y WMA es idéntico.

Nota:

Los archivos WMA con "Digital Rights Management" (DRM) procedentes de tiendas de música online no se pueden reproducir con este equipo.

Creación de CD con archivos MP3/WMA

Si la combinación de grabadora, software para grabar los CD y CD virgen no es la apropiada, pueden presentarse problemas a la hora de reproducir los CD. Si surge algún problema con los CD grabados en casa, le recomendamos cambiar a CD vírgenes de otro fabricante o de otro color.

El formato del CD tiene que ser ISO 9660 de nivel 1 ó 2 o bien Joliet. Con todos los demás formatos no hay ninguna garantía de que los CD se reproduzcan correctamente.

Notas:

Para disfrutar de una reproducción sin perturbaciones,

- no intente asignar la extensión ".MP3" a archivos de otro formato para reproducirlos en el equipo. El equipo ignorará los archivos no válidos durante la reproducción.

- no utilice CD "mixtos" que contengan archivos y títulos de un formato diferente a MP3 (en el modo MP3, el equipo sólo lee archivos MP3).
- no utilice CD en modo mixto que contengan títulos de audio CD y títulos MP3. Si intenta reproducir un CD en modo mixto, el equipo sólo leerá los títulos de audio CD.

Etiquetas ID3 de MP3

Los títulos MP3 pueden contener información adicional como, por ejemplo, el intérprete, el nombre del título y el álbum (etiquetas ID3). Este equipo puede visualizar etiquetas ID3 de la versión 1 y de la 2 en la pantalla.

Iniciar el modo MP3

El modo MP3 se inicia igual que el modo de CD normal. Para más detalles, lea el apartado "Iniciar el modo de CD" en el capítulo "Modo de CD".

Nota

Si en la unidad hay un CD MP3 o WMA, en la pantalla aparece la indicación "MP3" durante el modo MP3.

Seleccionar la indicación

Para poder realizar los siguientes ajustes, debe haber un CD de MP3 en el equipo.

Notas:

- Las indicaciones de hora, emisora ajustada por última vez y función PTY ajustada por última vez sólo se pueden modificar si el RDS está activado en el menú.
- La indicación cambia durante 5 segundos.

Seleccionar la indicación estándar

Existe la posibilidad de visualizar en pantalla diversos datos sobre el título seleccionado.

- Hora
- Título
- Nombre de banda
- Género
- Emisora ajustada por última vez
- Función PTY ajustada por última vez
- Nombre del archivo

Para seleccionar el tipo de indicación,

☛ pulse la tecla **DIS** (8) hasta que en la pantalla aparezca la indicación que desee.

Seleccionar un directorio

Para cambiar a otro directorio de nivel superior o inferior,

☛ pulse una o varias veces la tecla ⩔ o ⩓ (2).

Seleccionar títulos/archivos

Para cambiar a otro título o archivo anterior o siguiente del directorio seleccionado,

☛ pulse la tecla > (15) o < (16) una o varias veces.

Si pulsa una vez la tecla < (16), se vuelve a iniciar la reproducción del título actual.

Búsqueda rápida (audible)

Para realizar una búsqueda rápida hacia delante o hacia atrás,

☛ mantenga pulsada la tecla > (15) o < (16) hasta que la búsqueda rápida empiece hacia delante o hacia atrás.

Reproducción aleatoria de los títulos (MIX)

Para reproducir todos los títulos de un CD en orden aleatorio,

☛ pulse la tecla **4 MIX** (13).

En la pantalla se visualiza "MIX".

Comienza a sonar el primer título elegido de forma aleatoria.

Finalizar la función MIX

☛ Pulse de nuevo la tecla **4 MIX** (13).

El símbolo MIX se apaga.

La reproducción continúa de forma normal.

Explorar los títulos (SCAN)

Es posible reproducir brevemente (explorar) todos los títulos del CD.

☛ Pulse la tecla **2 SCN** (13).

En la pantalla se visualiza "SCN".

Al hacerlo, comienza a sonar el siguiente título.

Finalizar la función SCAN

Para finalizar el proceso de exploración,

☛ pulse la tecla **2 SCN** (13).

El símbolo SCN se apaga.

El título que está sonando sigue reproduciéndose.

Ajustar el tiempo de exploración para SCAN

El tiempo de exploración de la función SCAN se ajusta en el menú.

☛ Pulse la tecla **MENU** (3).

☛ Pulse la tecla ⩒ o ⩓ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "SCAN".

☛ Pulse la tecla > (15) o < (16) para elegir entre 5, 10 ó 20 segundos.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (3) o espere 5 segundos.

Los ajustes quedan memorizados.

Repetir títulos (REPEAT)

Para repetir un título,

☛ pulse brevemente la tecla **3 RPT** (13).

En la pantalla se visualiza "RPT".

El título se repetirá hasta finalizar la función Repeat.

Para repetir un directorio,

☛ mantenga pulsada la tecla **3 RPT** (13) durante más de 2 segundos.

En la pantalla parpadea la indicación "RPT".

El directorio se repetirá hasta que finalice la función Repeat.

Finalizar la función Repeat

Cuando desee desactivar la función REPEAT,

☛ pulse de nuevo la tecla **3 RPT** (13).

El símbolo RPT se apaga.

La reproducción continúa de forma normal.

Interrumpir la reproducción (PAUSE)

☛ Pulse la tecla **1** ⏸ (13).

En la pantalla se visualiza "PAUSE".

Anular la pausa

☛ Pulse la tecla **1** ⏸ (13) durante la pausa.

La reproducción continua.

Ajustes de menú

Ajustar la hora

Para ajustar la hora,

☛ pulse la tecla **MENU** (3).

☛ Pulse la tecla ∧ o ∨ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "CLOCK ON" o "CLOCK OFF".

La hora y el modo de hora sólo se pueden ajustar si la opción de menú es "CLOCK ON".

☛ Pulse la tecla **MENU** (3).

☛ Pulse la tecla ∧ o ∨ (2) hasta que en la pantalla aparezca la hora.

☛ Pulse la tecla > (15) o < (16) para modificar el valor.

☛ Pulse la tecla ∧ o ∨ (2) para cambiar entre horas y minutos.

Nota:

Si la opción de menú es "CLOCK ON", el equipo muestra la hora en todas las fuentes seleccionadas. La hora se ajusta automáticamente con la señal RDS, si la recepción es buena.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

☛ pulse la tecla **MENU** (3) o espere 5 segundos.

Los ajustes quedan memorizados.

Seleccionar el formato de 12/24 h

- ☛ Pulse la tecla **MENU** (3).
- ☛ Pulse la tecla ⩛ o ⩚ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "HOUR 24" o "HOUR 12".
- ☛ Pulse la tecla > (15) o < (16) para cambiar de modo.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ☛ pulse la tecla **MENU** (3) o espere 5 segundos.

Los ajustes quedan memorizados.

Cargar ajustes estándar

Nota:

Los ajustes de usuario (audio, memoria de emisora) se sobrescriben cuando se cargan los ajustes estándar.

Para cargar los ajustes estándar,

- ☛ pulse la tecla **MENU** (3).
- ☛ Pulse la tecla ⩛ o ⩚ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "DEF OFF".
- ☛ Pulse la tecla > (15) o < (16) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "DEF LOAD" (default load o carga predeterminada).
- ☛ Pulse la tecla **MENU** (3) en los 5 segundos siguientes (función Timeout) para cargar los ajustes estándar.

Activar y desactivar la entrada AUX

La entrada AUX se activa y desactiva en el menú.

- ☛ Pulse la tecla **MENU** (3).
- ☛ Pulse la tecla ⩛ o ⩚ (2) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "AUX ON" o "AUX OFF".
- ☛ Pulse la tecla > (15) o < (16) para activar o desactivar la entrada AUX.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ☛ pulse la tecla **MENU** (3) o espere 5 segundos.

Los ajustes quedan memorizados.

Nota

Si la entrada AUX está desactivada en el menú no es posible seleccionar la entrada AUX como fuente.

Cambiar el brillo de la pantalla

Para cambiar de claro a oscuro,

- ☛ mantenga pulsada la tecla **DIS** (8) durante más de 2 segundos.

Sonido

Los ajustes de la distribución del sonido (balance y fader) , X-BASS, graves, agudos y DSP (Digital Sound Processor) se efectúan globalmente para todas las fuentes de sonido.

Ajustar los graves (Bass)

El nivel de graves se puede ajustar entre los valores -10 y +10.

Ajustar el nivel

- ☛ Pulse la tecla **AUD** (10) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "BAS".
- ☛ Gire el regulador del volumen (5) para ajustar el nivel entre -10 y +10.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ☛ espere 5 segundos.

Los ajustes quedan memorizados.

Nota:

Si se ha seleccionado uno de los ajustes predeterminados del ecualizador (POP M, ROCK M, CLASSICS, FLAT) se sobrescribe la subida manual del nivel de graves y del nivel de agudos. Cuando se vuelvan a subir manualmente, el ecualizador se desconectará. Lea al respecto las indicaciones del apartado "Ajustes predeterminados del ecualizador (Presets)".

Ajustar los agudos (Treble)

El nivel de agudos se puede ajustar entre los valores -10 y +10.

Ajustar el nivel

- ☛ Pulse la tecla **AUD** (10) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "TRB".
- ☛ Gire el regulador del volumen (5) para ajustar el nivel entre -10 y +10.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ☛ espere 5 segundos.

Los ajustes quedan memorizados.

Nota:

Si se ha seleccionado uno de los ajustes predeterminados del ecualizador (POP M, ROCK M, CLASSICS, FLAT) se sobrescribe la subida manual del nivel de graves y del nivel de agudos. Cuando se vuelvan a subir manualmente, el ecualizador se desconectará. Lea al respecto las indicaciones del apartado "Ajustes predeterminados del ecualizador (Presets)".

Ajustar la distribución del volumen a izquierda/derecha (Balance)

Para regular la distribución del volumen a izquierda/derecha (Balance),

- ☛ pulse la tecla **AUD** (10) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "BAL".
- ☛ Gire el regulador del volumen (5) para ajustar la distribución entre 10L y 10R.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ☛ espere 5 segundos.

Los ajustes quedan memorizados.

Ajustar la distribución del volumen delante/detrás (Fader)

Para ajustar la distribución del volumen delante/detrás (Fader),

- ☛ pulse la tecla **AUD** (10) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "FAD".
- ☛ Gire el regulador del volumen (5) para ajustar la distribución entre 10F y 10R.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ☛ espere 5 segundos.

Los ajustes quedan memorizados.

X-BASS

Con la función X-Bass puede realzar los graves a un volumen reducido.

El ajuste X-Bass seleccionado tendrá efecto en todas las fuentes de sonido (radio, CD, MP3 o AUX).

Activar y desactivar X-BASS

- ☛ Pulse la tecla **AUD** (10) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "X-BASS ON" o "X-BASS OFF".
- ☛ Gire el regulador del volumen (5) para aplicar el ajuste deseado.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ☛ espere 5 segundos.

Los ajustes quedan memorizados.

En la pantalla se muestra "X-BASS" si la función está activada.

Ajustes predeterminados del ecualizador (Presets)

Este equipo dispone de un ecualizador en el que ya están programados los ajuste de "FLAT" (lineal) y los ajustes musicales "CLASSICS", "POP M" y "ROCK M".

Para seleccionar uno de estos ajustes del ecualizador,

- ☛ pulse la tecla **AUD** (10) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "FLAT", "CLASSICS", "POP M", "ROCK M" o "DSP OFF".
- ☛ Gire el regulador del volumen (5) para seleccionar uno de los ajustes o bien seleccione "DSP OFF" para desconectar el ecualizador.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ☛ espere 5 segundos.

Los ajustes quedan memorizados.

El ajuste en cuestión aparece en pantalla.

Nota:

Sin un ajuste predeterminado del ecualizador es posible ajustar los graves y los agudos con un valor de -10 a +10.
Si modifica los agudos y/o los bajos, mientras tiene seleccionado un ajuste predeterminado del ecualizador (POP M, ROCK M, CLASSICS, FLAT), el ecualizador se desconecta automáticamente (DSP OFF).

Fuentes de sonido externas

Las fuentes de sonido externas, como los reproductores de CD portátiles, los reproductores de MiniDisc o los reproductores de MP3, se pueden conectar al equipo mediante la entrada AUX.

Notas:

- Para poder conectar una fuente de sonido externa mediante la entrada AUX posterior o frontal (depende del modelo) se precisa un cable enchufable Cinch (entrada AUX posterior) o una clavija de 3,5 mm (entrada AUX frontal).
- Con la tecla **SRC** (4) puede seleccionarse la entrada AUX. En la pantalla se visualiza "AUX".

Restablecimiento del equipo (Reset)

Para restablecer el equipo a su estado original,

☛ pulse la tecla Reset (18) con un objeto puntiagudo.

El equipo se reinicia.

El estado original queda restablecido.

Datos técnicos

Amplificador

Potencia de salida: 4 x 22 vatios sinusoidal según DIN 45324 a 14,4 V con 4 ohmios

4 x 40 vatios de potencia máxima

Sintonizador

Bandas de ondas:

FM : 87,5 - 108 MHz
OM : 531 - 1.620 kHz
AM : 153 - 279 kHz

Respuesta FM:

35 - 15.000 Hz

CD

Respuesta:

20 - 20.000 Hz

Preamp Out

2 canales 2 V

Sensibilidad de la entrada AUX

AUX-IN: 150 mV/10 kΩ

Peso

aprox. 1,6 kg

Sujeto a modificaciones

(E) Instrucciones de instalación

⚠ Normas de seguridad

Durante el montaje y la conexión es imprescindible observar las siguientes normas de seguridad.

- Desemborne el polo negativo de la batería. Observe las normas de seguridad dadas por el fabricante del vehículo.
- Al perforar agujeros, asegúrese de no dañar ninguna pieza del vehículo.
- La sección transversal del cable positivo y del cable negativo no debe ser menor de 1,5 mm^2.
- **¡No conecte a la radio los conectores ubicados en el vehículo!**
  Los cables adaptadores necesarios para su vehículo los encontrará en el comercio especializado en artículos de la marca BLAUPUNKT.
- Dependiendo del modelo, es posible que su vehículo varíe un poco con respecto a la descripción aquí dada. Tenga en cuenta que no asumimos ninguna responsabilidad por los daños debidos a un montaje o conexión incorrectos ni por los daños resultantes.

  Si las instrucciones aquí dadas no son aptas para el montaje en su vehículo, póngase en contacto con su proveedor de artículos Blaupunkt o con el fabricante del vehículo, o llame a nuestro teléfono de atención al cliente.

En caso de montar un amplificador, es necesario conectar la puesta a tierra de las unidades antes de establecer el contacto de los conectores para las hembrillas Line-In y Line-Out.

No deben conectarse masas de otros equipos a la masa de la radio (carcasa).

(P) Instruções de montagem

⚠ Instruçõesdesegurança

Durante a montagem e a ligação do aparelho, queira respeitar as seguintes instruções de segurança.

- Separar o pólo negativo da bateria! Respeitar ao mesmo tempo as instruções de segurança do fabricante do automóvel.
- Quando se procede à furagem de buracos, prestar atenção para não serem danificadas quaisquer partes do veículo.
- As secções transversais dos cabos positivo e negativo não devem ser inferiores a 1,5 mm^2.
- **Não ligar as fichas existentes do lado do automóvel ao auto-rádio!**
  Os cabos adaptadores necessários para o seu automóvel podem ser adquiridos nos revendedores da BLAUPUNKT.
- O seu veículo pode divergir desta descrição em função do modelo. Não assumimos qualquer responsabilidade por erros de montagem ou

de ligação nem por danos daí decorrentes.

Caso as presentes instruções não sejam adequadas para a montagem no seu veículo, dirija-se ao revendedor da Blaupunkt, ao fabricante do seu veículo ou à nossa linha verde.

No caso de montagem de um amplificador, é imprescindível ligar primeiro os aparelhos à terra antes de se conectar as fichas às tomadas Line In ou Line Out.

A massa de aparelhos externos não deve ser ligada à massa do auto-rádio (caixa).

(DK) Monteringsvejledning

Sikkerhedshenvisninger

Under monteringen og tilslutningen skal følgende sikkerhedshenvisninger iagttages.

- Batteriets negative pol skal afbrydes! Herved skal bilfabrikantens sikkerhedshenvisninger iagttages.
- Vær opmærksom på, at ingen bildele ødelægges under boringen af huller.
- Tværsnittet af plus- og minuskablet må ikke underskride 1,5 mm^2.
- **Bilens stik må ikke tilsluttes radioen!**
  De nødvendige adapterkabler til din biltype kan købes hos BLAUPUNKT-specialforretningen.
- Alt efter konstruktion kan bilen afvige fra denne beskrivelse. For skader på grund af monterings- eller tilslutningsfejl og for følgeskader overtager vi intet ansvar.

  Hvis de her anførte henvisninger til monteringen ikke skulle passe, kontakt din Blaupunkt-specialforretning, bilfabrikanten eller vor telefonhotline.

Ved montering af en forstærker skal apparaternes stel først tilsluttes, før stikkene for tilslutningerne Line-In eller Line-Out sættes i.

Eksterne enheders stelforbindelse må ikke sluttes til bilradioens stelforbindelse (kabinet).

(PL) Instrukcja montażowa

Wskazówki bezpieczeństwa

Podczas montażu i podłączania należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa.

- Odłączyć biegun ujemny akumulatora! Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa producenta pojazdu.
- Przy wierceniu otworów uważać, aby nie uszkodzić któregoś z urządzeń pokładowych pojazdu.
- Przekrój kabla plusowego i minusowego nie może być mniejszy niż 1,5 mm^2.
- **Nie podłączać wtyczek samochodu do radia!**
  Odpowiedni dla danego typu pojazdu przewód-adapter można nabyć u autoryzowanego sprzedawcy produktów BLAUPUNKT.

- Zależnie od marki i modelu, konstrukcja Państwa pojazdu może niekiedy odbiegać od podanego tu opisu. Firma Blaupunkt wyklucza wszelką odpowiedzialność za szkody spowodowane błędnym montażem i instalacją urządzenia.

  W przypadku, gdy podane tu wskazówki nie znajdują zastosowania w Państwa pojeździe, prosimy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą produktów Blaupunkt, producentem pojazdu lub zadzwonić do naszej infolinii.

Przy montażu wzmacniacza należy koniecznie najpierw podłączyć masy urządzeń, zanim połączona zostanie wtyczka do gniazda Line-In lub Line-Out.

Do masy radioodtwarzacza (obudowa) nie wolno podłączać masy obcych urządzeń.

(CZ) Návod k montáži

Bezpečnostní pokyny

Během montáže a připojení dodržujte prosím následující bezpečnostní pokyny.

- Odpojte záporný pól akumulátoru! Přitom dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce vozidla.
- Při vrtání otvorů dbejte na to, abyste nepoškodili žádné díly vozidla.
- Průřez kabelu plus a minus pólu musí být minimálně 1,5 mm^2.
- **Konektory od vozidla nepřipojujte k rádiu!**

  Adaptérový kabel potřebný pro vaše vozidlo obdržíte ve specializované prodejně BLAUPUNKT.
- V závislosti na konstrukci se může postup u vašeho vozidla od zde popsaného postupu lišit. Za škody způsobené montáží nebo připojením nepřebíráme žádné ručení.

  Pokud zde uvedené pokyny pro montáž neodpovídají vašemu vozidla, obraťte se na specializovaného prodejce Blaupunkt, výrobce vozidla nebo naši horkou linku.

Při montáži zesilovače, předtím než budou konektory zapojeny do zdířek Line-in nebo Line-out, musí být nejprve bezpodmínečně připojeny kostry přístrojů.

Kostry jiných přístrojů nesmí být připojeny na kostru autorádia (kryt přístroje).

(SK) Montážny návod

Bezpečnostné pokyny

Počas montáže a zapojenia rešpektujte následné bezpečnostné pokyny.

- Odpojte záporný pól akumulátora! Rešpektujte pri tom bezpečnostné pokyny výrobcu vozidla.
- Pri vŕtaní otvorov dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili žiadne diely vozidla.
- Prierez kábla kladného a záporného pólu nesmie byť menší ako 1,5 mm^2.

- **Koncovky elektroinštalácie vozidla sa do rádia nesmú zapojiť!**
  Potrebný kábel s adaptérom pre vaše vozidlo obdržíte v špecializovaných predajniach BLAUPUNKT.
- V závislosti od konštrukcie sa môže postup pri vašom vozidle od tu popísaného postupu líšiť. Za škody spôsobené montážou alebo neodborným pripojením nepreberáme záruku.

  Ak by tu uvedené pokyny na montáž nezodpovedali vášmu vozidlu, obráťte sa prosím na špecializovaného predajcu fy Blaupunkt, výrobcu vášho vozidla alebo na našu zákaznícku linku.

Pri montáži zosilňovača je bezpodmienečne nutné najprv zapojiť kostru prístroja, než sa nakontaktujú zástrčky do zásuvky Line-In alebo Line-Out.

Kostry cudzích prístrojov sa nesmú napojiť na kostru (schránku) autorádia.

(RUS) Инструкция по установке

⚠ Указания по технике безопасности

Во время монтажа и подсоединения соблюдайте, пожалуйста, следующие указания по технике безопасности.

- Отсоедините минусовую клемму аккумулятора! Соблюдайте при этом правила техники безопасности завода-изготовителя Вашего автомобиля.
- При сверлении отверстий следите за тем, чтобы не повредить компоненты автомобиля.
- Сечение плюсового/минусового кабелей должен быть не меньше 1,5 мм^2.
- **Не включайте в аудиосистему автомобильные штекеры!**

  Необходимые для Вашего типа автомобиля адаптерные кабели Вы можете приобрести в авторизованном сервисном центре Blaupunkt.
- Ваш автомобиль может - в зависимости от конструкции - отклоняться от данного описания. Завод-изготовитель аудиосистемы не несет ответственности за повреждения и-за ошибок при монтаже или подключении, а также за косвенный ущерб.

  Если перечисленные здесь указания для Ваших условий монтажа не подходят, то обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр Blaupunkt или продавцу Вашего автомобиля.

При установке усилителя перед соединением штекеров гнезд линейного входа и выхода сначала нужно в обязательном порядке подключить массы устройств.

Запрещается подключение масс посторонних устройств к массе аудиосистемы (корпусу).

Ferretería de montaje suministrada

Elementos de fixação fornecidos

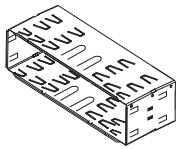
Medleverede monterings- og tilslutningsdele

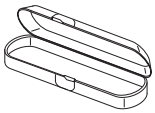
Dołączone części montażowe i połączeniowe

Přiložené montážní díly a přípojné svorky

Dodávané montážne a pripojovacie dielce

Поставляемые в комплекте компоненты для установки и подсоединения





De venta como accesorios especiales

Disponíveis como acessórios opcionais

Fås som specialtilbehør

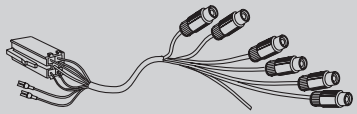
Dostępne jako wyposażenie dodatkowe

Jako zvláštní príslušenství můžete obdržet

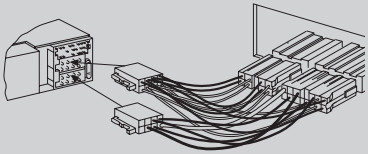
Ako osobitné príslušenstvo dostanete

Поставляется как дополнительная принадлежность

Preamp./Sub./Center - out cable

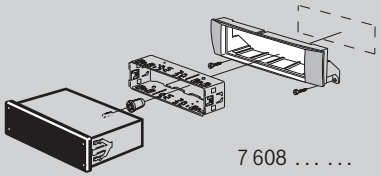


7 607 001 512



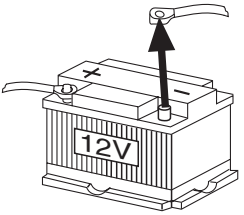
7 607 621 . . .

Juegos de montaje
Kits de montagem
Indbygningssæt
Zestawy montażowe
Montážní soupravy
Montážne súpravy
Установочные комплекты

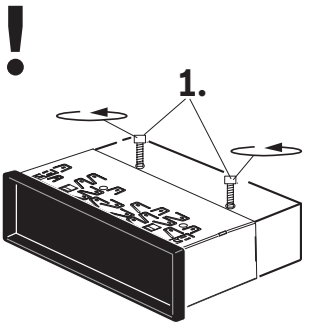


7 608 . . . . .

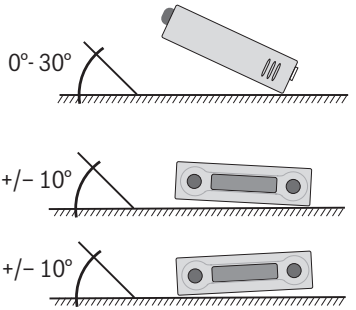
1.



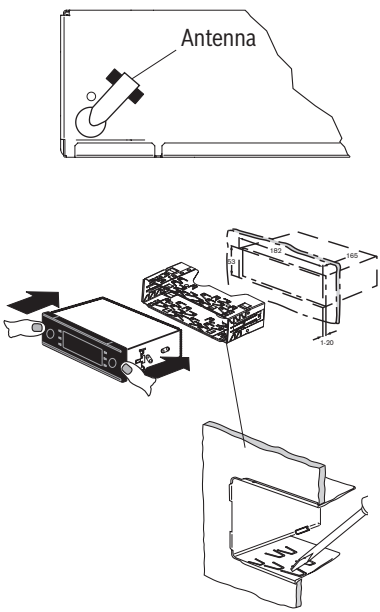
2.



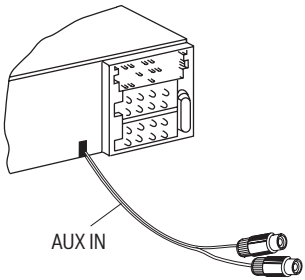
3.



4.

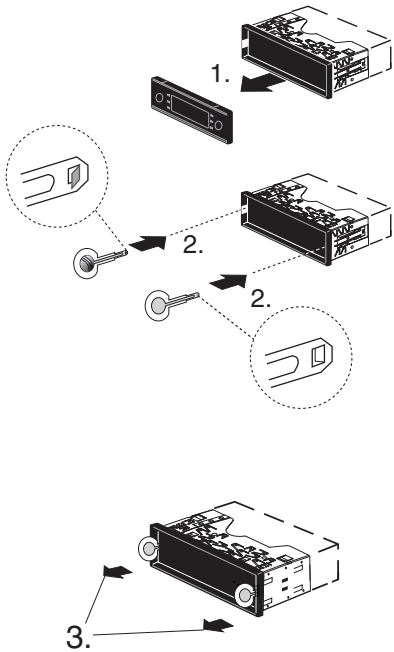


5.

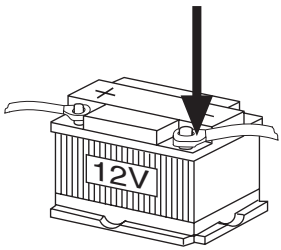


only
San Remo MP28
Monte Carlo MP28

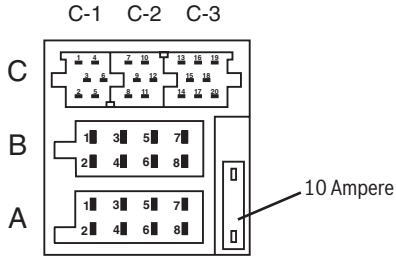
6. Desmontaje / Desmontagem / Udbygning / Demontaż / Demontáž / Demontáž / Демонтаж



7.

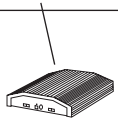


8.



	A		B
1	NC	1	Speaker out RR+
2	Radio Mute	2	Speaker out RR–
3	NC	3	Speaker out RF+
4	Permanent +12V	4	Speaker out RF–
5	NC	5	Speaker out LF+
6	NC	6	Speaker out LF–
7	Kl.15/Ignition	7	Speaker out LR+
8	Masse/GND	8	Speaker out LR–

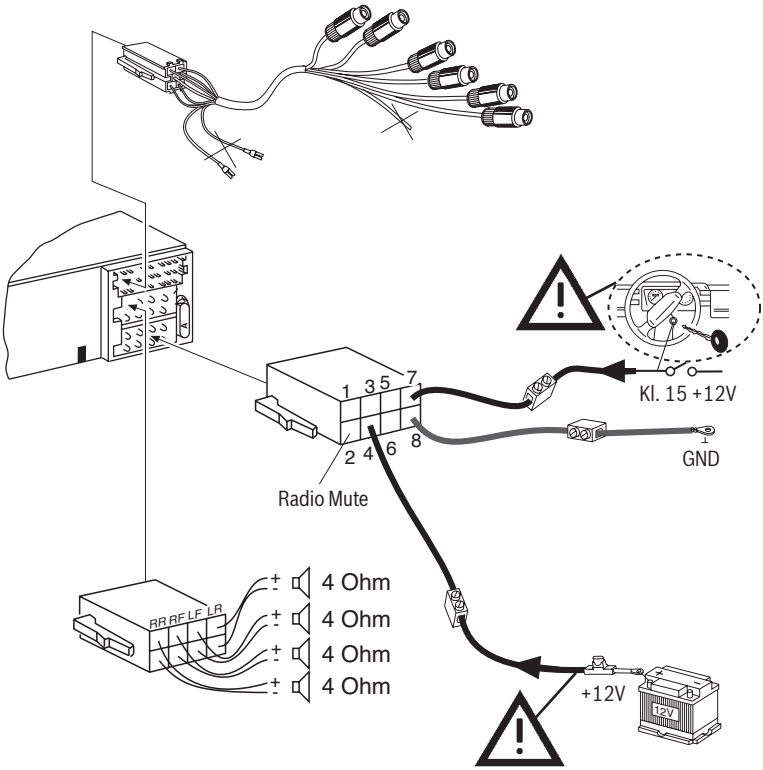
	C1		C2		C3
1	Line Out LR	7	NC	13	NC
2	Line Out RR	8	NC	14	NC
3	Line Out / Ground	9	NC	15	NC
4	NC	10	SW Supply - RC +12V	16	NC
5	NC	11	Remote Control	17	NC
6	NC	12	RC - GND	18	NC
				19	NC
				20	NC



Amplifier

9.

Preamp./Sub./Center - out cable
7 607 001 512



Modificaciones reservadas!
Sob reserva de alterações!
Ret til ændringer forbeholdes!
Zmiany techniczne zastrzeżone!
Změny vyhrazeny!
Zmeny vyhradené!
Завод-изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений!

© 2008 All rights reserved by Blaupunkt. This material may be reproduced, copied or distributed for personal use only.

This product is protected by certain intellectual property rights of Microsoft. Use or distribution of such technology outside of this product is prohibited without a license from Microsoft.

Please keep the filled-in radio pass in a safe place!
¡Favor guardar el documento del aparato debidamente llenado en un lugar seguro!
Por favor, guardar o cartão preenchido do aparelho num lugar seguro!
Det udfyldte apparatpas opbevares et sikkert sted!
Prosimy przechowywać metrykę radia w bezpiecznym miejscu!
Vyplněný dokument o přístroji prosím bezpečně uschovejte!
Vyplnený dokument o prístroji prosím bezpečne uschovajte!
Пожалуйста, храните заполненный паспорт устройства в надежном месте!

Country:		Phone:	Fax:	WWW:
Germany	(D)	0180-5000225	05121-49 4002	http://www.blaupunkt.com
Austria	(A)	01-610 39 0	01-610 39 391	
Belgium	(B)	02-525 5444	02-525 5263	
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644	
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236	
France	(F)	01-4010 7007	01-4010 7320	
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394	
Greece	(GR)	210 94 27 337	210 94 12 711	
Ireland	(IRL)	01-46 66 700	01-46 66 706	
Italy	(I)	02-369 62331	02-369 62464	
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085	
Netherlands	(NL)	00 31 24 35 91 338	00 31 24 35 91 336	
Norway	(N)	+47 64 87 89 60	+47 64 87 89 02	
Portugal	(P)	2185 00144	2185 00165	
Spain	(E)	902 52 77 70	91 410 4078	
Sweden	(S)	08-7501850	08-7501810	
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650	
Czech. Rep.	(CZ)	02-6130 0446	02-6130 0514	
Hungary	(H)	76 889 704	–	
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260	
Turkey	(TR)	0212-335 07 23	0212-346 00 40	
USA	(USA)	800-950-2528	708-6817188	
Brasil (Mercosur)	(BR)	0800 7045446	+55-19 3745 2773	
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640	

01/08 - CM-AS/SCS1 (es, pt, dk, pl, cz, sk, ru)

Passport

Name: .....

Type: **7 648 . . .** .....

Serial no.: **BP** .....

BLAUPUNKT

8622405900

Blaupunkt GmbH, Robert-Bosch-Straße 200, D-31139 Hildesheim

CE